

Aplomb terra

ITALIANO

ATTENZIONE: Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

- 1 Posizionare lo stelo sulla base e bloccarlo.
- 2 Inserire la lampadina prestando attenzione a non toccarla con le mani nude; inserire il vetro di protezione.

* Sostituzione lampadina:

- A Rimuovere il vetro di protezione utilizzando un utensile idoneo.
- B Sostituire la lampadina.
- C Reinserire il vetro di protezione.

ATTENZIONE: l'apparecchio non deve essere utilizzato senza schermo di protezione; se lo schermo di protezione si danneggia occorre sostituirlo prima di riutilizzare l'apparecchio. Tale schermo va richiesto ad un rivenditore Foscarini.

ENGLISH

WARNING: If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

- 1 Fix the stem to the base and secure it.
- 2 Plug bulb without touching it with bare hands; insert bulb guard.

* To replace bulbs:

- A Remove bulb guard using an appropriate tool.
- B Replace the bulb.
- C Pull up again bulb guard.

WARNING: do not use fixture without bulb guard installed. If bulb guard is damaged, replace it before using fixture again. The bulb guard has to be provided by a Foscarini reseller.

FRANÇAIS

ATTENTION: Si le câble externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel qualifié équivalent, et ce afin d'éviter tout danger.

- 1 Placer la tige sûr la base et la bloquer.
- 2 Insérer l'ampoule en faisant attention à ne pas la toucher avec les doigts; placer l'écran de protection.

* Remplacement de l'ampoule:

- A Enlever l'écran de protection en utilisant un outil approprié.
- B Remplacer l'ampoule.
- C Mettre en place l'écran de protection.

ATTENTION: l'appareil ne doit pas être utilisé sans écran de protection; si l'écran de protection est endommagé, il faut impérativement le changer avant de réutiliser l'appareil. Tel écran doit être livré pas un des revendeurs Foscarini.

DEUTSCH

ACHTUNG: Sollte das Außenkabel der Lampe beschädigt werden, ist es ausschließlich vom Service-Dienst des Herstellers oder gleichwertigen, qualifiziertem Personal auszutauschen, um somit Gefahren zu vermeiden.

- 1 Die Stange auf dem Sockel befestigen und festschrauben.
- 2 Das Leuchtmittel einsetzen. Dieses dabei nicht mit bloßen Händen berühren; setzen Sie das Schutzglas ein.

* Austausch des Leuchtmittels:

- A Das Schutzglas anhand eines angebrachten Werkzeugs entfernen.
- B Leuchtmittel ersetzen.
- C Das Schutzglas zurück ziehen.

ACHTUNG: Der Artikel darf nicht ohne Schutzschirm benutzt werden. Sollte dieser beschädigt sein, muss er vor Wiederinbetriebnahme ersetzt werden. Der Schutzschirm muss von einem Foscarini Händler bezogen werden.

ESPAÑOL

ATENCION: Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.

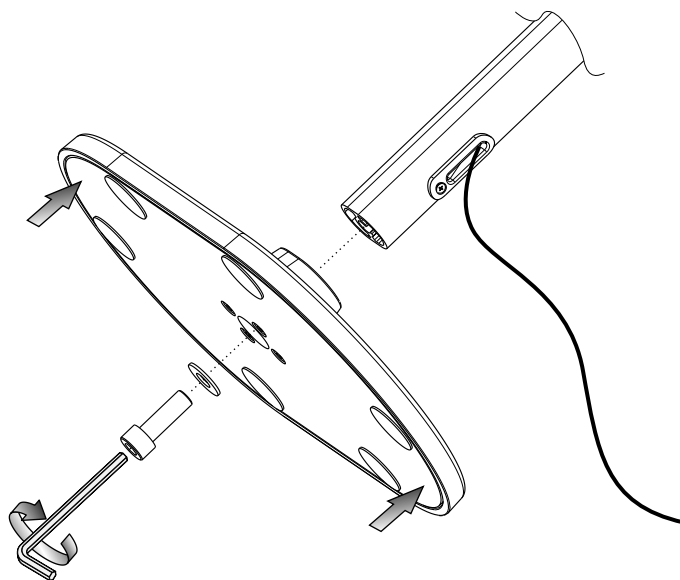
- 1 Introducir la barra en la base y bloquearla.
- 2 Colocar la bombilla teniendo en cuenta de no tocarla con las manos; colocar el cristal protector.

* Cómo cambiar la bombilla:

- A Remover el cristal de protección de halógena con un utensilio adecuado.
- B Reemplazar la bombilla.
- C Reponer el cristal protector.

ATENCION: el aparato no se debe utilizar sin el cristal de protección pyrex; si el cristal de protección pyrex se daña, es necesario sustituirlo antes de utilizar el aparato. El pyrex se debe pedir a un distribuidor Foscarini.

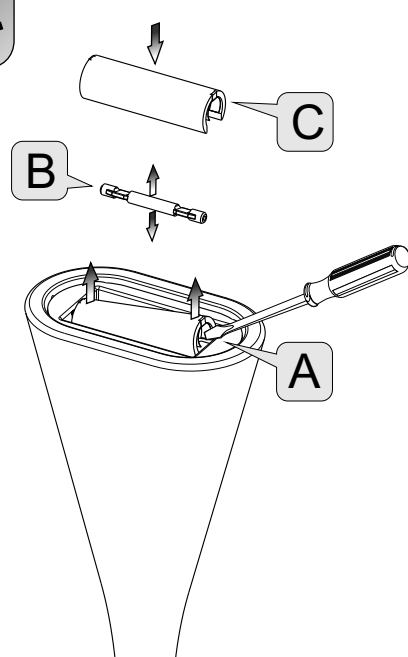
1



2



*



MAX 120W Halogen Energy Saver R7s 220-240V 50Hz (78mm)



Il marchio ENEC è un marchio volontario rilasciato da enti terzi. Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalla norma EN 60598 ed è progettato e realizzato in aziende il cui sistema di gestione della qualità soddisfa i requisiti della norma UNI EN ISO 9001.

The label ENEC is a voluntary label granted by third organizations. It certifies that a product complies to the EN 60598 standards and has been designed and manufactured by companies with an approved UNI EN ISO 9001 quality control system. Le label ENEC est volontaire et issu par des établissements tiers. Il certifie qu'un produit est conforme à la norme EN 60598 et qu'il a été conçu et fabriqué par des entreprises dotées d'un système de qualité conforme aux normes UNI EN ISO 9001. Das Prüfzeichen ENEC ist eine freiwillige Zertifizierung die von Dritten gewährt wird. Es zertifiziert, dass ein Produkt den Vorgaben der EN 60598 Norm entspricht und von Firmen entwickelt und hergestellt wird, deren Qualitätsmanagement den Normen UNI EN ISO 9001 entspricht.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

AVVERTENZE SUL VARIALUCE

- Il ronzio avvertito all'interno del varialuce è fisiologico ed è generato dal filtro anti-disturbi radio conforme alle direttive CE.
- Se la potenza della lampadina, o della somma delle lampadine, ad incandescenza o alogene è inferiore a 100W il varialuce **NON FUNZIONA CORRETTAMENTE**.

HINWEISE AUF DEN DIMMER

- Das Brummen im Dimmer ist normal und ist durch den Filter gegen Radiostörungen gemäß den CE Richtlinien bedingt.
- Wenn die Wattage des Leuchtmittels oder der Summe der Leuchtmittel (Glüh oder Halogenlampen) unter 100 W ist, **FUNKTIONIERT DER DIMMER NICHT KORREKT**.

NOTES SUR LE VARIATEUR

- Le bruit dans le variateur est physiologique et causé par le filtre contre les interférences radio conforme aux directives CE.
- Si la puissance de l'ampoule ou de la somme des ampoules incandescentes ou halogènes est inférieure à 100 W **LE VARIATEUR NE MARCHE PAS CORRECTEMENT**.

REMARKS ON DIMMER

- Buzzing in dimmer is normal and due to the anti atmospheric filter according to CE directives.
- If the wattage of the incandescent or halogen bulb or of the sum of bulbs is under 100 W **THE DIMMER DOESN'T WORK CORRECTLY**.

ADVERTENCIAS SOBRE EL DIMMER

- El ruido dentro del regulador es fisiológico y se debe al filtro anti-molestia radio conforme a las normas CE.
- Si la potencia de la bombilla o la suma de las bombillas a incandescencia o halógenas es inferior a 100W **EL REGULADOR NO FUNCIONA CORRECTAMENTE**.

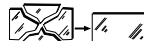


Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie. It certifies the conformity of the product to the European Community low voltage directive.

Il atteste la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires.

Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

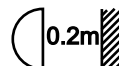
Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad económica europea.



Sostituire gli schermi di protezione danneggiati. Replace any cracked protective shield. Remplacez les écrans de protection endommagés. Ersetzen Sie die beschädigten Schutzschirme. Sustituir las pantallas de protección dañadas.



Apparecchio in doppio isolamento
Appliance with double insulation
Appareil dote de double isolation
Gerat mit doppelter Isolierung
Aparato provisto de aislamiento doble



Distanza minima dagli oggetti illuminati.
Minimum distance from the light objects.
Distance minimale des objets éclairés.
Mindestabstand zum beleuchteten Objekt.
Distancia mínima del objeto iluminado.

FOSCARINI

FOSCARINI S.r.l. - VENEZIA - ITALY

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE

ITALIANO

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.

Togliere tensione prima di operare sull'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.

Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.

L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.

Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.

FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.

FOSCARINI non effettuerà comunque nessuna sostituzione se non dopo aver accertato la natura del difetto.

I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

ENGLISH

WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.

Always disconnect power before working on fixture.

Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.

Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.

Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.

Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.

FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.

FOSCARINI will not provide a replacement until nature of defect has been determined.

If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

FRANÇAIS

ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.

Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation.

L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.

Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.

Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.

Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.

FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.

FOSCARINI ne remplacera aucun appareil sans en avoir pu vérifier le défaut.

Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

DEUTSCH

ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.

Vor allen Arbeiten ziehen Sie bitte den Stecker aus der Dose.

Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.

Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.

Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgetauscht werden.

Alle Glas/Metalteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.

FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.

FOSCARINI leistet grundsätzlich erst nach einer gründlichen Überprüfung Ersatz.

Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Ausstellung, könnten die hiermit eingeführten Materialien eine natürliche chromatische Veränderung erfahren.

ESPAÑOL

ATENCION: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.

Desconectar el fluido eléctrico antes de trabajar sobre el aparato.

El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.

Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.

La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia máxima indicada en las instrucciones.

Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.

FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si no vienen tramitados a través del punto de venta.

FOSCARINI no efectuará sustitución alguna hasta después de haber verificado la naturaleza del defecto.

Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.



ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)

The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS: Symbolole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)

L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

ESPAÑOL: Simbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

ATTENZIONE:

eventuali aloni presenti sul diffusore non sono un difetto ma sono dovuti alla particolarità del materiale e scompaiono con il normale utilizzo.

WARNING:

possible halos on the shade are not faults, as they are due to the peculiarity of the material, and they tend to fade away during lamp usage.

ATTENTION:

éventuels halos présents sur le diffuseur ne sont pas un défauts mais ils sont dus à la particularité du matériel et ils disparaissent pendant le normal usage.

ACHTUNG:

Eventuelle Halos auf dem Diffusor, sind nicht Defekten sondern Materials Eigentümlichkeit, und werden während des Einsatzes der Lampe verschwinden.

ATENCIÓN:

eventuales halos presentes sobre el difusor no son un defecto ma son debidos a la particularidad del material y desaparecen duerante el normal empleo.